

## UN PARADIGMA EN POTENCIA: LOS VERBOS DE ASCENSO EVIDENCIALES Y ADMIRATIVOS EN LA HISTORIA DEL INGLÉS

Mario SERRANO LOSADA<sup>1</sup>  
Universidad Complutense de Madrid

### Resumen

A partir de dos estudios de caso concretos –la obsolescencia de *chance* y el surgimiento de *turn out*– el presente estudio aborda, por un lado, la creciente paradigmaticización de los verbos de ascenso evidenciales y admirativos del inglés y, por otro, explora los distintos procesos cognitivos involucrados en el surgimiento y obsolescencia de los miembros de esta categoría incipiente. Así, los datos diacrónicos revelan que este conjunto de verbos ha desarrollado características y patrones construccionales comunes que permiten considerarlos un paradigma emergente. De hecho, la obsolescencia y surgimiento de los verbos analizados apuntan a una compleja evolución en la que las diferentes construcciones están sofisticadamente imbricadas: a medida que han surgido nuevos verbos evidenciales y admirativos, los miembros preexistentes de esta categoría han sufrido importantes modificaciones para dar cabida a los recién llegados. Así, la incorporación de *turn out* en el siglo XVIII como nuevo miembro a la clase tuvo importantes repercusiones en el sistema que resultaría en la desaparición de *chance*. El estudio de esta red de expresiones desde un punto de vista construccional nos permite rastrear su compleja historia desde una perspectiva amplia, además de arrojar luz sobre procesos como la analogización, la construccionalización y la paradigmaticización. El artículo se basa en datos de diversos corpus de inglés, sincrónicos y diacrónicos, incluyendo COCA, EEBOCorp o CLMET, entre otros.

*Palabras clave:* verbos de ascenso; evidencialidad; admiratividad; paradigmaticización; analogización, competición, sustitución

---

1. mario.serrano@ucm.es.  <https://orcid.org/0000-0002-5067-9280>

El presente trabajo se ha realizado en el marco del proyecto de investigación «Construccionalización en el discurso oral y escrito: datos del inglés histórico y contemporáneo» (PID2020-114604GB-I00), financiado por el Programa Estatal de Generación de Conocimiento del Ministerio de Ciencia e Innovación. Agradezco a las editoras de este volumen su paciencia y a los evaluadores anónimos sus acertados comentarios y sugerencias. Los errores que perseveren son responsabilidad mía.

A PARADIGM IN THE MAKING: EVIDENTIAL AND MIRATIVE RAISING  
VERBS IN THE HISTORY OF ENGLISH

*Abstract*

The present paper zooms in on two specific case studies –the obsolescence of *chance* and the emergence of *turn out*– to address, on the one hand, the growing paradigmaticization of English evidential and mirative raising verbs, and, on the other, to explore the cognitive processes involved in the emergence and obsolescence of members of this incipient category. Thus, the diachronic data reveal that this set of verbs has developed common constructional patterns and features that allow them to be considered an emerging paradigm. In fact, the obsolescence and emergence of the analyzed verbs point toward a complex evolution in which different constructions are intricately intertwined: as new evidential and mirative verbs have emerged, preexisting members of this category have undergone significant changes to accommodate the newcomers. Thus, the incorporation of *turn out* in the 18<sup>th</sup> century as a new member of the class had important repercussions in the system that would result in the disappearance of *chance*. The study of this network of expressions from a constructional perspective allows us to trace its complex history from a broad perspective, as well as to shed light on processes such as analogization, constructionalization, and paradigmaticization. The article is based on data from various synchronous and diachronic English corpora, including COCA, EEBOCorp, and CLMET, among others.

*Keywords:* raising verbs; evidentiality, mirativity; paradigmaticization; analogization; competition; substitution

RECIBIDO: 22/02/2023

APROBADO: 08/03/2023

## 1. INTRODUCCIÓN

En su devenir histórico, la lengua inglesa ha gramaticalizado varios verbos de ascenso con significados evidenciales y admirativos, algunos de los cuales se ilustran en los ejemplos (1) a (4):

- (1) *However, Russia still seems to be holding back forces, [...]* (NOW:US:2022)
- (2) *It turns out that the complete opposite occurred.* (NOW:US:2022)
- (3) *Its face was hideous and I couldn't tell what type of animal it was. Ends up, it was a moose.* (NOW:CA:2010)
- (4) *[Solomonov's] flagship restaurant is called Zahav, [...]. As it happens, Zahav is only a few blocks from WHYY, which gave our contributor Dave Davies the chance to take an enviable research trip.* (COCA:SPOK:2017)

Mientras que la construcción de sujeto elevado<sup>2</sup> con *seem* en (1) tiene un matiz claramente evidencial (la fuente de información de la proposición es indirecta: el hablante llega a la conclusión mediante un proceso inferencial, basado en el análisis de una situación concreta), las restantes construcciones con verbos de ascenso –la impersonal con *turn out* (2) y las dos construcciones parentéticas con *end up* (3) y *happen* (4)– tienen matices marcadamente admirativos (expresan sorpresa, contraexpectación u otros significados afines). Aunque las primeras documentaciones de verbos como *seem* o *happen* datan del inglés medio, otros como *turn out* y *end up* son mucho más recientes, remontándose a los siglos XVIII y XX respectivamente, lo que demostraría que el surgimiento de esta clase de verbos ha sido un proceso continuado a lo largo de la historia de la lengua inglesa.

De entre el conjunto de verbos que conforman esta categoría, el presente artículo se centra en dos casos particulares: (a) el surgimiento del ya mencionado *turn out* evidencial y admirativo en el s. XVIII y (b) la obsolescencia de *chance* admirativo durante el período del inglés moderno tardío. A partir de estos dos estudios de caso este artículo pretende profundizar en la creciente paradigmaticización de los verbos de ascenso evidenciales y admirativos. Para ello, se prestará especial atención a los mecanismos cognitivos y de cambio lingüístico involucrados en el surgimiento y obsolescencia de estos dos verbos.

Para analizar dichos procesos histórico, en el presente artículo se adoptan los postulados de la teoría de la gramaticalización (ver, p.ej., Hopper & Traugott, 2003) y las aproximaciones diacrónicas a la gramática de construcciones (ver, p.ej., Traugott, 2022; Traugott y Trousdale, 2013; Trousdale, 2016), así como los llamados modelos de cambio lingüístico basados en el uso (Bybee, 2010; Schmid, 2020). El principio básico de estos últimos es que la estructura lingüística se crea a medida que se usa la lengua, por lo que mecanismos como la gramaticalización, la construccionalización o la analogía están siempre en funcionamiento, (re)creando la gramática constantemente. Prueba de ello es la profunda transformación que los verbos de ascenso evidenciales han experimentado en la dimensión diacrónica.

---

2. Los términos «sujeto elevado» y «verbo de ascenso» o «de elevación» provienen de la gramática generativo-transformacional (ver, p.ej., Davies y Dubinsky, 2004). En (1), el sujeto semántico del verbo de la completiva de infinitivo aparece sintácticamente como sujeto del verbo principal (*seem*); de ahí la consideración del sujeto de la completiva como «elevado» hacia la cláusula principal. Pese a no coincidir con los supuestos generativo-transformacionales –el presente trabajo se inscribe en la lingüística histórica cognitivo-funcional (ver, p.ej., Hopper y Traugott, 2003; Traugott, 2022; Traugott y Trousdale, 2013) y en los llamados modelos de cambio lingüístico basados en el uso (ver, p.ej. Bybee, 2010)–, emplearemos los términos «elevación» y «ascenso» (del inglés *raising*) dado que se han empleado también en los estudios cognitivos (ver, p.ej., Langacker, 1995).

Son varias las fuentes de datos lingüísticos que se han empleado para la elaboración de este trabajo. Para el inglés contemporáneo, nos hemos valido del corpus *News on the Web* (NOW; Davies, 2013) y el *Corpus of Contemporary American English* (COCA; Davies, 2008-). Los datos históricos se han recabado del *Corpus of Late Modern English Texts* en su versión 3.0 (CLMET; De Smet *et al.*, 2011) para el inglés moderno tardío y el *Early English Books Online Corpus* 1.0. (EEBOCorp; Petré, 2013) para el inglés moderno temprano, además de las bases de datos de citas del *Oxford English Dictionary Online* (OED; 2000-) y del *Middle English Dictionary* (MED; McSparran *et al.*, 2000-2018).

Los datos diacrónicos revelan que este conjunto de verbos ha desarrollado características y patrones construccionales comunes que permiten considerarlos un paradigma emergente. De hecho, la obsolescencia y surgimiento de los verbos analizados apuntan a una intrincada evolución en la que las diferentes construcciones están complejamente imbricadas: a medida que han surgido nuevos verbos evidenciales y admirativos, los miembros preexistentes de esta categoría han sufrido importantes modificaciones para dar cabida a los recién llegados. Así, por ejemplo, la incorporación de *turn out* durante el siglo XVIII como nuevo miembro a la clase tuvo importantes repercusiones en el sistema que jugarían un papel fundamental en la obsolescencia de *chance*. El estudio de este conjunto de expresiones desde un punto de vista construccionista nos permite rastrear su compleja historia desde una perspectiva amplia, además de aportar datos de calado sobre procesos cognitivos como la analogización, la construccionalización, y la paradigmaticización.

Este artículo está organizado en 5 apartados, además de la presente introducción. En el segundo apartado (§2) se repasan los conceptos de evidencialidad y admiratividad, así como la relación entre ambas categorías, y en el tercero (§3) se examina el surgimiento de estas categorías semánticas desde una perspectiva diacrónica. En el cuarto (§4) se aborda el análisis de los verbos evidenciales y admirativos de ascenso y su carácter paradigmático en el inglés actual. En el quinto (§5) se profundiza, por un lado, en el surgimiento de *turn out* admirativo (§5.1) y, por otro, en la obsolescencia de *chance* admirativo (§5.2). Finalmente, en el último apartado (§6) se ofrece una discusión general sobre los estudios de caso abordados y un sucinto resumen con las principales conclusiones alcanzadas en este trabajo.

## 2. LA EVIDENCIALIDAD Y LA (AD)MIRATIVIDAD

En las últimas décadas, la evidencialidad y, en menor medida, la admiratividad han recibido una atención creciente, tanto desde la perspectiva de la tipología lingüística (ver, entre otros, Aikhenvald, 2004, 2015, 2018 para la evidencialidad; DeLancey, 1997, 2001, 2012 para la admiratividad) como desde estudios de corte cognitivo-funcionalista sobre lenguas concretas en las que estas categorías no siempre se expresan morfológicamente (ver, por ejemplo Chafe, 1986; Cornillie, 2007; Diewald y Smirnova, 2010a; Marín Arrese *et al.*, 2017; Hengeveld y Olbertz, 2012; Squartini, 2018)<sup>3</sup>. Sin embargo, a pesar de la abundancia de estudios dedicados a la evidencialidad y la admiratividad en los últimos tiempos, sus estatus como categorías lingüísticas continúa suscitando debate entre los especialistas (ver Aikhenvald, 2012, 2018; DeLancey, 2012, entre otros). En particular, han surgido opiniones contrapuestas a la hora de definir estas categorías, dilucidar la manera en que se relacionan entre sí y delimitar qué tipo de elementos podrían considerarse marcadores evidenciales o admirativos.

A grandes rasgos, la evidencialidad puede definirse como la expresión lingüística de la fuente de información. Esta categoría se emplea para señalar la forma en que los hablantes han obtenido determinada información, es decir, si la han visto, oído, olido o inferido, entre otras posibles fuentes. Aikhenvald (2004, p. 1) ha estimado que en aproximadamente una cuarta parte de las lenguas del mundo la evidencialidad constituye una categoría gramatical obligatoria, expresada morfológicamente mediante afijos, clíticos y/o partículas. A modo de ejemplo, la Tabla 1 refleja, de manera simplificada, el sistema morfológico de marcadores evidenciales del quechua cuzqueño. Este sistema distingue entre tres posibles fuentes de información mediante tres sufijos diferentes; *-mi* para la evidencia directa, *-si* para la evidencia 'de oídas' (ing. *hearsay*) y *-chá* para la evidencia inferencial.

	<i>Evidencia directa</i>	<i>De oídas</i>	<i>Inferencia</i>
<i>quechua cuzqueño</i>	Para-sha-n- <i>mi</i> <sup>4</sup>	Para-sha-n- <i>si</i>	Para-sha-n- <i>chá</i>
<i>glosa interlineal</i>	lluvia-PROG-3- <i>mi</i>	lluvia-PROG-3- <i>si</i>	lluvia-PROG-3- <i>chá</i>
<i>traducción</i>	'Está lloviendo'	'Está lloviendo'	'Debe de estar lloviendo'
<i>significado evidencial</i>	(veo <i>p</i> )	(me dijeron <i>p</i> )	(infero <i>p</i> )

Tabla 1. Marcadores evidenciales en el quechua cuzqueño (basado en Faller, 2002, p. 3)

3. Chafe (1986) aborda la evidencialidad en inglés y Cornillie (2007) explora la evidencialidad en español; Diewald & Smirnova (2010a) está dedicado a la evidencialidad en alemán. De manera más general, Marín Arrese *et al.* (2017) se centran en la evidencialidad en lenguas europeas. Por su parte, Hengeveld y Olbertz (2012) abordan la admiratividad en el español andino y Squartini (2018) las extensiones admirativas en lenguas romances.

4. La abreviatura PROG en el ejemplo glosado se refiere a 'progresivo'.

Aunque el uso de estos sufijos, como la propia Faller (2002, p. 14) indica, no es obligatorio en esta variedad quechua, su ausencia tendría implicaciones de evidencia directa. En otras lenguas, sin embargo, la omisión de marcas evidenciales podría resultar en expresiones agramaticales, según describe Aikhenvald (2003) en relación al tariana, una lengua arahuaca de la Amazonía noroccidental brasileña.

Además de la fuente de información, las lenguas del mundo poseen una multitud de maneras de expresar sorpresa y significados relacionados como la contraexpectatividad, el descubrimiento repentino y el carácter inesperado de un evento. Las expresiones lingüísticas de estos significados se pueden subsumir bajo la etiqueta amplia de (ad)miratividad (Aikhenvald, 2012; DeLancey, 1997, 2001, 2012). Los marcadores gramaticales admirativos, aunque también bien documentados en un importante número de lenguas, son tipológicamente mucho menos prevalentes que los marcadores evidenciales (Aikhenvald, 2012, p. 473). Tómese como muestra los ejemplos del dialecto tibetano de Lhasa en (5):

- (5) a. *nga-r dngul tog=tsam yod*<sup>5</sup>  
 yo-LOC dinero algo existir  
 'tengo algo de dinero (p.ej., traje algo conmigo)
- b. *nga-r dngul tog=tsam' dug*  
 yo-LOC dinero algo existir-MIR  
 'Tengo algo de dinero!' (para mi sorpresa)

(DeLancey, 1997, p. 44)

Según DeLancey (1997, p. 44), el tibetano de Lhasa y algunas otras lenguas tibetano-birmanas presentan una oposición entre dos cópulas existenciales, la no marcada, *yod*, y la admirativa, '*dug*. Mientras que *yod* en (5a) se utiliza para afirmar el hecho de que el hablante tiene dinero (porque lo llevaba consigo), '*dug* en (5b) se usa para expresar el asombro del hablante después de encontrar dinero que no sabía que llevaba consigo. Así, la principal función de la cópula en (5b) es la de denotar la naturaleza sorprendente o el carácter inesperado de un evento o una situación en curso; '*dug* funciona como un marcador admirativo y se emplea para referirse a eventos inesperados o a descubrimientos repentinos, ya sea para el hablante o para otra persona que desempeña un papel central en la narrativa.

A menudo se vincula la admiratividad a la evidencialidad, e incluso se ha considerado la primera como parte de la segunda. Sin embargo, a pesar de su estrecha

5. En los ejemplos glosados se emplean las siguientes abreviaturas: LOC = locativo; MIR = admirativo.

relación, gracias a los estudios de tipología lingüística hoy por hoy hay consenso generalizado sobre el estatus de la admiratividad como una categoría independiente de la evidencialidad (Aikhenvald, 2004, pp. 195-215 para una visión general de la relación entre ambas categorías; Peterson, 2017). Aun así, los límites entre estas dos categorías son en ocasiones difusos. La interrelación entre ambas se hace patente, por ejemplo, en las extensiones admirativas que algunos evidenciales pueden adquirir. Un caso citado con frecuencia es el uso extendido del marcador evidencial turco *-mİş* (6), que puede utilizarse para expresar sorpresa (Aksu-Koç y Slobin, 1986).

(6) *Ahmet gel-mİş*.

Ahmet vino-EV

a. '(Parece que) Ahmet vino' [lectura INFERENCIAL]

b. '(Aparentemente) Ahmet vino' [lectura DE OÍDAS (HEARSAY)]

c. '(Resulta que) Ahmet vino' [lectura ADMIRATIVA]

(adaptación de Aksu-Koç y Slobin, 1986, p. 159)

En general, el sufijo *-mİş* del turco codifica experiencias indirectas en forma de inferencia y de oídas. Por lo tanto, el contexto de la enunciación puede resultar en diferentes interpretaciones evidenciales. Dado que el hablante en (6) no ha visto a Ahmet todavía, puede inferir (6a) que ha llegado por alguna pista contextual (por ejemplo, el hablante puede haber visto su abrigo colgado en el perchero de la entrada) o (6b) haberlo escuchado de una tercera persona (es decir, el hablante puede haber sido informado de que Ahmet ya ha llegado). Sin embargo, en ciertos contextos, este marcador también puede indicar admiratividad. Por ejemplo, el hablante podría pronunciar (6) después de ver a Ahmet aparecer de manera inesperada (6c) (Aksu-Koç y Slobin, 1986, p. 162). De este modo, el uso admirativo del evidencial *-mİş* depende de restricciones contextuales específicas en las que el hablante indica que no está «preparado» para el evento –en este caso, la llegada de Ahmet– y que por lo tanto lo encuentra sorprendente e inesperado.

Tanto la evidencialidad como la admiratividad pueden entenderse en un sentido estricto o en uno algo más laxo. Aikhenvald (2004, p. 105) distingue entre la evidencialidad propiamente dicha (es decir, la categoría gramatical expresada morfológicamente) y lo que ella misma denomina estrategias de evidencialidad. Las lenguas germánicas, como las lenguas romances, tienden a expresar la evidencialidad y la admiratividad en el léxico (ver Diewald y Smirnova, 2010a, 2010b). Así, ni el inglés ni el castellano codifican estas categorías morfológicamente; es decir, no poseen una categoría gramatical de marcadores evidenciales o admirativos

análogos a otras categorías gramaticalizadas como pueden ser el tiempo, la persona o el número. Por el contrario, las realizaciones lingüísticas de estas categorías en estas lenguas suelen expresarse mediante distinciones semánticas que constituyen estrategias comunicativas opcionales y que a menudo se representan léxicamente.

Las estrategias evidenciales y admirativas en lenguas como el castellano o el inglés, sin embargo, pueden expresarse de muy diversas maneras y en los diferentes niveles lingüísticos, desde la prosodia hasta el discurso. Así, la entonación exclamativa puede transmitir matices admirativos de sorpresa, el mismo tipo de matices que podrían expresarse mediante una serie de expresiones pragmático-discursivas como la interjección inglesa *wow* o la castellana *vaya*, o expresiones adverbiales inglesas como *surprisingly* y *unexpectedly* y sus equivalentes castellanos *sorprendentemente* e *inesperadamente*. Sirva de ilustración, el empleo de *adiós* como interjección admirativa en el español de Puerto Rico en (7):

- (7) a. *¡Adiós!* Me comí la carne  
       ‘Me comí la carne (ahora me doy cuenta)’  
       b. *¡Adiós!* Me comí la carne # *Aunque ya me había dado cuenta.*  
       c. *¡Adiós!* Me comí la carne # *Me lo esperaba.*  
       d. *¡Adiós!* Me comí la carne # *No me sorprende.*

(Escalona Torres, 2020, p. 316)

En el ejemplo (7a), Marta, que es vegetariana, se acaba de llevar un pedazo de carne a la boca sin darse cuenta. Lejos de constituir una fórmula de despedida, *¡adiós!* se emplea en este contexto como una expresión admirativa gramaticalizada que permite al hablante indicar, por una parte, el descubrimiento repentino de su acción y la contraexpectación resultante de la misma; todo ello, marcado por la sorpresa que expresa ante los hechos (Escalona Torres, 2020, p. 316). De hecho, el significado admirativo de la interjección *¡adiós!* está semantizado y no puede cancelarse, como queda patente en las pruebas de (7b-d) cuando se intenta anular el significado admirativo del enunciado.

Sin embargo, la expresión de estas estrategias en las lenguas germánicas y romances puede surgir en entornos más gramaticales –es decir, más abstractos y no exclusivamente léxicos– como pueden ser la construcción admirativa [*what a SN*] del inglés (Krawczak y Glynn, 2015) ejemplificada en (8) o el marcador admirativo del castellano andino ecuatoriano ilustrado en (9):

- (8) *What a great group, these kids. They've grown up so much in the last 12 days.*  
(NOW:US:2022)  
'Qué maravilla de grupo, estos muchachos. ¡Han crecido tantísimo en los últimos 12 días!'
- (9) El año que viene *ha sido* bisiesto. (Hengeveld & Olbertz, 2012, p. 493)

La construcción en (8) responde a un esquema construccional cuya interpretación es siempre admirativa. En (9), la marca de pretérito perfecto no es tal: se ha gramaticalizado como marcador admirativo y se emplea para indicar sorpresa ante un descubrimiento inesperado que tendrá lugar en el futuro. La gramaticalización de las formas de perfecto como marcas evidenciales o admirativas es, de hecho, un proceso frecuente en las variedades del español andino (ver, p.ej., Laprade, 1981 para el español paceño), y su surgimiento se ha relacionado, en ocasiones, con el contacto lingüístico entre el castellano y el quechua o el aimara (ver, p.ej., Aikhenvald, 2012; Hengeveld y Olbertz, 2012; Laprade, 1981).

A la luz de estos ejemplos, parecería que tanto las estrategias evidenciales como las admirativas pueden también expresarse mediante medios que no son exclusivamente léxicos en aquellas lenguas que no codifican morfológicamente la evidencialidad y/o la admiratividad de manera obligatoria. De hecho, aunque la expresión de estas categorías esté lejos de ser obligatoria en lenguas como el inglés, el conjunto de los verbos de ascenso evidenciales y admirativos que abordamos en este artículo constituye un ejemplo más de las realizaciones lingüísticas de las estrategias evidenciales y admirativas cercanas a la expresión gramatical (no puramente léxica) en esta lengua.

### 3. LA GRAMATICALIZACIÓN DE LA EVIDENCIALIDAD Y LA ADMIRATIVIDAD

La gramaticalización entendida como proceso de evolución lingüística ha sido definida y redefinida en multitud de ocasiones y desde muy diversas perspectivas (para una historia sobre el término, v. Hopper y Traugott, 2003, pp. 19-38; Lehmann, 2015, pp. 1-9). No obstante, la mayor parte de estas definiciones mantienen una premisa subyacente: como proceso, la gramaticalización implica bien (a) la adquisición de contenido gramatical o más abstracto por parte de un elemento lingüístico (p.ej., lexema > palabra gramatical), bien (b) el cambio de una unidad gramatical a una aún más gramatical (p.ej., palabra gramatical > afijo). Así, como

mecanismo de cambio lingüístico, la gramaticalización puede considerarse un proceso análogo a otros como la lexicalización o la fonologización.

En las últimas décadas, la teoría de la gramaticalización ha sido reconceptualizada a la luz de las teorías de la gramática de construcciones (v, p.ej. Goldberg, 1995, 2006) como «construccionalización gramatical» (Traugott y Trousdale, 2013; Traugott, 2022). La aproximación construccionista al cambio lingüístico concibe los elementos gramaticales como combinaciones de formas lingüísticas con significados (*form-meaning pairings*) conectados entre sí en una compleja red asociativa, el *constructicon* o continuum léxico-sintáctico. Así, la gramaticalización puede entenderse como un tipo de construccionalización que resulta en la creación de una nueva combinación de una forma lingüística con un significado. Todos aquellos cambios que afectasen a una construcción preexistente pero que no resultasen en una nueva combinación se denominarían «cambios construccionales» (Traugott y Trousdale, 2013). Según Trousdale (2016, p. 68), las aproximaciones construccionales parten de un enfoque no modular del lenguaje. Esta concepción de la lengua nos proporciona una visión más amplia en la que las diferentes construcciones están representadas de un modo abstracto en el *constructicon* del hablante. Abordar el estudio del paradigma emergente de las construcciones evidenciales y admirativas desde esta perspectiva nos permite, por ejemplo, trazar una historia común de las distintas construcciones en las que todas ellas forman parte de una misma familia construcciona teniendo en cuenta los modelos de analogización, lo que además nos ayuda a establecer vínculos y patrones que de otro modo serían difíciles de determinar y justificar desde un punto de vista teórico.

A pesar de la atención que han suscitado la evidencialidad y la admiratividad en los últimos tiempos, el surgimiento y desarrollo diacrónico de marcadores y estrategias evidenciales y admirativas sigue siendo un campo relativamente inexplorado (cf. Aikhenvald, 2004, pp. 271-304; 2011). Son diversas las formas en las que dichas estrategias y marcadores pueden surgir. Así, como se ejemplificaba en (9), perteneciente a una variedad andina del español, los evidenciales y admirativos se difunden fácilmente a través del contacto lingüístico (Hengeveld y Olbertz, 2012), aunque esta no es la única vía por la que surgen estas categorías. En algunas lenguas, por ejemplo, las categorías no evidenciales pueden adquirir significados secundarios relacionados con la fuente de información, convirtiéndose así en estrategias evidenciales, que a su vez pueden acabar gramaticalizándose en marcadores evidenciales morfológicos. En términos generales, los procesos que dan lugar a estos marcadores y estrategias suelen ajustarse a dos patrones generales.

Por un lado, los marcadores de evidencialidad pueden desarrollarse a partir de la gramaticalización de un elemento léxico. En estos casos, un verbo, o con menos frecuencia un sustantivo, puede convertirse en un marcador gramatical de fuente de información dentro de un paradigma cerrado de marcadores evidenciales. Por otro lado, un evidencial puede desarrollarse a partir de una estrategia de evidencialidad, adquiriendo estatus gramatical (Aikhenvald, 201, p. 606).

El desarrollo de marcadores y estrategias evidenciales a partir de verbos de percepción como *see* ('ver'), verbos de apariencia como *seem* ('parecer') (Gisborne y Holmes, 2007; Willett, 1988) o verbos de enunciación como *decir* (Cruschina, 2015) está bastante extendido desde una perspectiva interlingüística. A veces, dichos verbos han dado lugar a elementos gramaticales; tal es el caso de varias lenguas tibetano-birmanas que han gramaticalizado evidenciales citativos a partir de verbos de enunciado (Saxena 1988, citado en Aikhenvald, 2004, p. 273). Sin embargo, como afirman Boye y Harder (2009, p. 18), estos verbos pueden también convertirse en expresiones adverbiales, que tradicionalmente se han considerado elementos léxicos, pero cuyo significado es claramente evidencial. Los autores ilustran su punto de vista con un ejemplo en afrikáans, reproducido en (10):

- (10) a. *ek glo dat hy ryk is.*  
 yo creo que él rico es  
 'Creo que es rico.'
- b. *hy is glo ryk.*  
 él es EV rico  
 'Aparentemente es rico.' (Boye y Harder, 2009, p. 19)

En afrikáans, el verbo *glo* ('creer', 'pensar'; del neerlandés *geloof*), ejemplificado en (10a), se ha gramaticalizado en el adverbio oracional de evidencia indirecta *glo* ('supuestamente', 'aparentemente'), ejemplificado en (10b). Del mismo modo, la expresión evidencial *dizque*, empleada en algunas variedades del español (v. Alcázar, 2018), también es el resultado de un proceso de gramaticalización, en este caso el verbo de enunciación *decir* con un complementador *que* fusionado. Las expresiones adverbiales evidenciales como *glo* o *dizque* tienen una amplia distribución en las lenguas como las germánicas (p.ej., el inglés *apparently, seemingly, reportedly*) y las romances (p.ej., el español *aparentemente, evidentemente, supuestamente*). Además, los verbos de percepción, apariencia y enunciación pueden dar lugar tanto a estrategias gramaticales como adverbiales. Considérese el verbo inglés *seem* en los ejemplos de (11):

- (11) a. *It seems to be a good idea.*  
       ‘Parece ser una buena idea’  
       b. *It is a good idea, it seems.*  
       ‘Es una buena idea, parece’

Aunque ambas construcciones expresan evidencialidad indirecta, (11a) lo hace mediante un elemento gramatical (un verbo de elevación, con propiedades similares a las de un verbo auxiliar), mientras que (11b) lo hace mediante un elemento parentético final con alcance sobre toda la proposición. Así, como defienden Boye y Harder (2009, p. 20), ciertos elementos como sufijos, clíticos y partículas que normalmente se consideran gramaticales no solo pueden tener el mismo significado, sino también la misma fuente diacrónica que elementos generalmente considerados léxicos, como los adverbios. De hecho, si tenemos en cuenta que la gramática –que está en un continuo proceso de cambio y que es variable– se forma de manera incremental y gradual a partir de material lingüístico de diversa índole (p.ej., léxico), es fácil vislumbrar cómo la distinción entre léxico y gramática no es siempre nítida (Bybee, 1985).

#### 4. ¿UN PARADIGMA EMERGENTE?

El grupo específico de estrategias evidenciales y admirativas del inglés que se aborda en este estudio es el de los verbos de ascenso evidenciales y admirativos (EMRVs, por sus siglas en inglés). Este conjunto de verbos comparte una serie de características que nos permiten considerarlos parte de un paradigma emergente. Mientras en §4.1 se aborda la creciente paradigmatización de los EMRVs, en §4.2 se repasa sucintamente la cronología de estos verbos del inglés. Por último, en §4.3 se apunta a la atracción, competición y sustitución como posibles mecanismos en la creciente paradigmatización de los EMRVs.

##### 4.1. *Los verbos de ascenso evidenciales y admirativos del inglés*

Los verbos como *seem* (‘parecer’) y *turn out* (‘resultar’) se conocen como verbos de ascenso (o elevación) de sujeto a sujeto (del inglés *subject-to-subject raising verbs*), ya que pueden tomar un sujeto «elevado» (ver Huddleston y Pullum, 2002, p. 1194). Por lo tanto, aunque *Peter* en (12b) es el sujeto sintáctico de *seems*, está semánticamente relacionado con la oración completiva de infinitivo (*to be a pretty decent guy*), no con *seems*. El verbo *seem* funciona en (12b) más bien como una estrategia evidencial,

indicando la fuente de información de la proposición *Peter is a pretty decent guy* como resultado de una inferencia. Por su parte, la fuente evidencial en (12c) cambia: no se trata de una inferencia, sino de un uso reportativo o de oídas. Junto a *seem* y *turn out*, este grupo incluye los verbos *appear*, *chance*, *end up*, *happen* y *prove*, entre otros<sup>6</sup>.

Además de sus usos (semi)copulativos (12a), estos verbos pueden, en su mayoría, aparecer en construcciones de sujeto elevado (12b), construcciones impersonales con cláusulas subordinadas con *that* (12c) y construcciones parentéticas (12d-e).

- (12) a. Construcción (semi)copulativa  
*Peter seems a nice guy.*  
 ‘Peter parece un buen tipo’
- b. Construcción de sujeto elevado, p.ej. [SUJ EMRV to-INF]:  
*Peter seems to be a pretty decent guy.*  
 Peter parece ser un tipo bastante legal’
- c. Construcción impersonal [it EMRV that-c]:  
*It seems that Peter is a pretty decent guy.*  
 ‘Parece que Peter es un tipo bastante legal’
- d. Construcción parentética adverbial, p.ej. [as it EMRV]:  
 As it seems, *Peter is a pretty decent guy.*  
 ‘al parecer, Peter es un tipo bastante legal’
- e. Construcción parentética simple (*bare parenthetical*)  
*He is a pretty decent guy, turns out.*  
 ‘Peter es un tipo bastante legal, resulta’

Cuando los EMRVs se emplean en las construcciones listadas en (12b-e), estos expresan generalmente significados relacionados con la evidencialidad y la admiratividad, es decir, información procedimental (no codifican significados conceptuales; v. Blakemore, 2002, capítulo 4). Los EMRVs funcionan, si se quiere, como estrategias modalizadoras o expresivas cuyo significado es secundario y no proposicional. Así, en la construcción de sujeto elevado (12b), el EMRV se emplea en una construcción catenativa en la que funciona de manera similar a un (semi) auxiliar, añadiendo matices evidenciales y/o admirativos a la proposición expresada en la cláusula de infinitivo.

---

6. Para una lista exhaustiva de verbos de ascenso, consultar Huddleston y Pullum (2002, pp. 1227-28) o Davies y Dubinsky (2004, pp. 11-12).

Dado su carácter de verbos de ascenso, los EMRVs permiten su uso en construcciones impersonales (12c) con *it* anticipatorio («dummy» o «anticipatory *it*»). Según argumentan Huddleston y Pullum (2002, p. 960), en tales construcciones «the subject is semantically empty [...], so that the content clause represents the sole argument of the matrix clause». Estas cláusulas matrices (o principales) con EMRVs parecen, pues, tener una función focalizadora en el discurso. De hecho, aunque sintácticamente se presenten como cláusulas principales, semántica y discursivamente este tipo de cláusulas pueden considerarse secundarias y por lo tanto analizarse como *complement taking predicates* (Boye y Harder, 2007, p. 586) similares a otras como *I think*, *I guess* o *I suppose* (ver, por ejemplo, Van Bogaert, 2011).

Los EMRVs se usan con frecuencia en construcciones parentéticas (12d-e). Además de las construcciones adverbiales, ilustradas en (12d), en las que la expresión parentética tiene un elemento adverbial (*as*, *so*) que se refiere anafóricamente a la cláusula principal, la construcción puede aparecer como un parentético simple, como en el caso de (12e) (ver López-Couso y Méndez-Naya, 2014). A grandes rasgos, las construcciones parentéticas se caracterizan por ser sintáctica y prosódicamente independientes de la oración principal y por contar, además, con cierta movilidad dentro de la oración, al poder emplearse en posición inicial (12d), media, o final (12e). Además, el enunciado al que aparece vinculado está completo sin la construcción parentética, lo que implica que su significado es procedimental, no proposicional (Dehé y Kavalova, 2007, p. 1).

Las construcciones en (12b-e) son, de hecho, esquemas constructivos muy productivos con esta clase de verbos, lo que explica la aparición de usos innovadores como los parentéticos admirativos incluidos en (12):

- (13) a. *It wasn't as daunting an issue, as it ends up, as it could've been.*  
(NOW:US:2021)
- b. *As it winds up, enlisting a cadre of female singers to essentially pay tribute to yourself with a track-by-track mixtape" is a ballsy move that pays off.*  
(NOW:US:2015)

Pese a su alta incidencia con EMRVs como *seem* y *turn out*, las construcciones parentéticas adverbiales con *end up* y *wind up* de (13a) y (13b) tienen una frecuencia de uso muy baja; de hecho, dado que se registra un único caso en el corpus, (13b) parece tratarse de un *hápax legómenon*, hecho que refuerza la ya aducida productividad de los esquemas constructivos de (12) con esta clase de verbos. Así pues, los EMRVs evidencian en la actualidad un comportamiento

construccional muy similar. Como exploraremos en §4.2, su desarrollo histórico sugiere que se han ido paradigmaticizando a lo largo del tiempo.

#### 4.2. La paradigmaticización de los verbos de ascenso evidenciales y admirativos

Desde épocas tempranas, los EMRVs del inglés han mostrado una creciente paradigmaticización, es decir, se han ido organizando en un paradigma, un conjunto de elementos lingüísticos más o menos cohesionado que codifican varias subcategorías de un marco construccional altamente homogéneo (§4.1). Dicho proceso se asemeja, salvando las distancias, a lo ocurrido con otros paradigmas más prototípicos como por ejemplo los verbos modales del inglés. La paradigmaticidad es, de hecho, reconocida por Lehmann (2015) como uno de los criterios más prominentes en los procesos de gramaticalización. Así, en su devenir histórico el conjunto de EMRVs ha llegado a compartir no solo significados relacionados (evidenciales y admirativos), sino también un comportamiento construccional específico (véase (12)). Con el paso del tiempo, la integración de los EMRVs gramaticalizados en un paradigma ha sido cada vez mayor. La creciente paradigmaticización de estos verbos es resultado tanto del modelado analógico concreto (es decir, basado en verbos específicos) como estructural (es decir, basado en los esquemas construccionales transversales a todo el paradigma). A día de hoy puede hablarse de un paradigma emergente, dado que todavía se están reclutando nuevos miembros (ver, p.ej., el reciente caso de *end up* admirativo, Serrano-Losada, 2020) y el comportamiento construccional de estos verbos se ha ido nivelando de manera gradual (ver, p.ej., el aún reciente surgimiento de construcciones parentéticas con verbos como *end up* o *wind up*, ilustradas en (13)).

El desarrollo histórico de los EMRVs y su uso en el inglés contemporáneo indican que estos verbos han ido agrupándose como paradigma progresivamente, lo que ha afectado tanto su semántica como su comportamiento sintáctico. Así pues, en el inglés contemporáneo los EMRVs comparten varias características centrales, incluido el hecho de que hoy en día la mayoría ocurren en construcciones parentéticas gramaticalizadas (12d-e). Si bien es cierto que estos verbos pueden ocurrir en estructuras parentéticas diferentes (p.ej., *it seems* vs  $\emptyset$  *turns out*), la mayoría de EMRVs se emplean en la construcción parentética [*as it v*], ilustrada en (4), (12d) y (13). Este tipo de construcciones parentéticas, independientemente de su forma, tienen alcance sobre toda la proposición que modifican, marcándolas, en el caso de nuestros ejemplos concretos, con matices admirativos de sorpresa y contraexpectación.

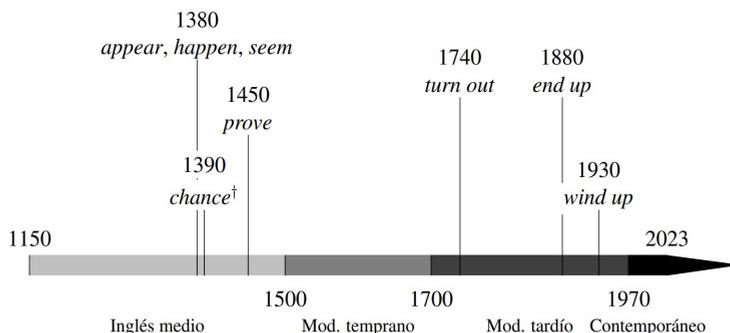


Figura 1. Primeras documentaciones (aproximadas) de algunos EMRVs en la historia del inglés

Como se ilustra en la Figura 1, el inglés moderno tardío constituye un periodo de reclutamiento de EMRVs especialmente fructífero, ya que fue durante este periodo (1700-1970)<sup>7</sup> cuando los verbos admirativos *turn out* (Serrano-Losada, 2017a), *end up* (Serrano-Losada, 2020) y *wind up* surgieron y se unieron a esta incipiente categoría, que ya contaba con miembros bien establecidos como *appear*, documentado como verbo evidencial desde el inglés medio y como verbo admirativo a partir del inglés moderno temprano (Visser, 1963, sec. §235), *happen*, documentado desde el inglés medio (OED s.v. *happen*, v., 1.a.), *prove*, documentado con usos admirativos también en el inglés medio (OED s.v. *prove*, v., 3.d.) y, más notablemente, *seem*, cuyos usos evidenciales se retrotraen asimismo al inglés medio (Gisborne y Holmes, 2007). A medida que estos verbos desarrollaron nuevos sentidos evidenciales y admirativos, se recategorizaron como verbos de ascenso y empezaron a aparecer en los diferentes esquemas construccionales esbozados en (12).

La aparición de nuevas expresiones evidenciales y admirativas durante el siglo XVIII, con *turn out* a la cabeza, no se limita a los EMRVs y, de hecho, podría encontrar una explicación en factores extralingüísticos (Wierzbicka, 2006). La Ilustración –coincidiendo con el auge del empirismo– trajo consigo un profundo cambio cultural «from belief in truth and faith to the search for empirical evidence» (Traugott, 2012, p. 15). Así pues, la aparición de tales expresiones también podría interpretarse como un reflejo de cambios sociales más amplios, resultado, entre otros, de la necesidad de encontrar nuevos modos de expresión para hacer patente en el discurso tanto la fuente de información como el carácter sorpresivo de los avances en distintas áreas del saber.

7. Esta propuesta de periodización para el inglés moderno temprano parte de Traugott y Trousdale (2013, p. 43).

### 4.3. Competición, atracción y sustitución

En tanto que paradigma en constante evolución, la frecuencia de uso de cada uno de sus miembros debe ser estudiada con relación a su contexto construccional. A modo de ilustración, la Figura 2, elaborada a partir de datos de COHA, recoge los porcentajes sobre el total de construcciones impersonales y de ascenso con *happen* –el más frecuente de los verbos admirativos en este corpus–, *chance* y *turn out* a lo largo de los dos últimos siglos.

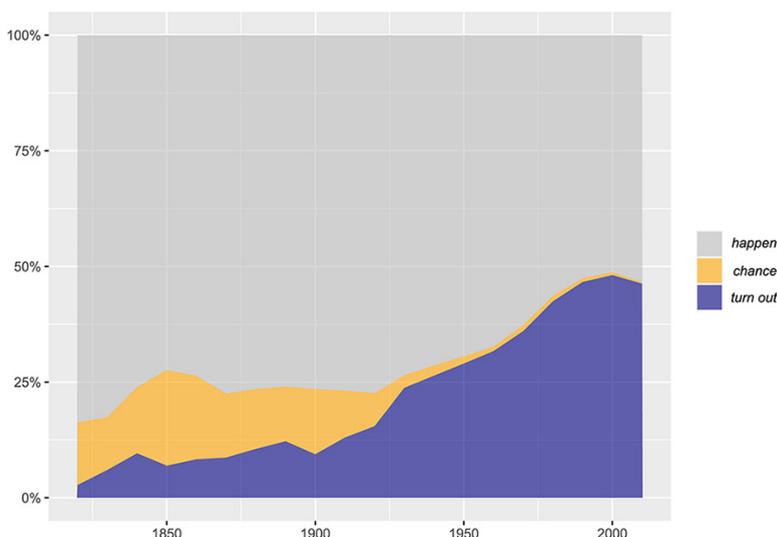


Figura 2. Construcciones impersonales y de sujeto elevado en COHA

El verbo admirativo *chance*, ilustrado en (14)–(15), que fue un EMRV bastante frecuente, prácticamente ha desaparecido de la lengua actual. Mientras que en (14) *chance* se usa en la construcción de sujeto elevado (14a) y en la impersonal (14b), en (15) *chance* se utiliza como parte de una construcción parentética adverbial.

- (14) a. *Horatio chanced to be the last, who, [...], went fearless in, more curious to know the meaning of this mysterious proceeding, than anxious for what might befall him.* (CLMET:1744)
- b. *It thus chanced that General Drake had a brother (not the wisest man in Christendom)* (CLMET:1773)
- (15) *As it chanced, however, saddle, horse, and man, rolled on the ground under a cloud of dust.* (CLMET:1819)

La obsolescencia de este verbo puede explicarse, potencialmente, en términos de atracción y sustitución (véase De Smet *et al.*, 2018) si se tiene en cuenta el paradigma más amplio de los EMRVs durante el periodo del inglés moderno tardío. Así pues, a medida que *turn out* fue reclutado como EMRV, el verbo fue asemejándose progresivamente cada vez más a *chance*, hasta el punto de que el nuevo verbo acabó apropiándose del lugar que antes ocupaba *chance* admirativo en el sistema. Este desarrollo se hace evidente en la Figura 2: a medida que *turn out* gana terreno, *chance* comienza su retroceso. Con el fin de arrojar algo de luz sobre la desaparición final del verbo admirativo *chance*, me centraré, en primer lugar, en el desarrollo del verbo admirativo *turn out* (§5.1), para posteriormente, revisar la obsolescencia de *chance* (§5.2).

## 5. ESTUDIOS DE CASO

### 5.1. Turn out *admirativo*

La presente sección aborda, en primer lugar, las construcciones admirativas con *turn out* en inglés contemporáneo (§5.1.1) para posteriormente adentrarse en el desarrollo histórico de *turn out* como EMRV, específicamente en su desarrollo semántico y sintáctico (§5.1.2), y en las dificultades que entraña aproximarse a la evolución de este verbo a la luz de la teoría de la gramaticalización (§5.1.3).

#### 5.1.1. Las construcciones con *turn out* en inglés contemporáneo

En el inglés actual, el verbo admirativo *turn out* participa de los esquemas constructivos ilustrados en (12b-e), ejemplificados, nuevamente, en (16)-(18):

- (16) Construcción de sujeto elevado (+ to-INF)

*I headed into the shower but it turned out to be a window.* (COCA:2012)

- (17) Construcción impersonal

*We just spent an hour in the car together. It turns out that his best friend is one of my best friends.* (COCA:2011)

- (18) Construcción parentética

*I thought I'd looked everywhere. Everywhere but up, turns out.* (COCA:2009)

La construcción de sujeto elevado con *turn out* (16) se diferencia de otras con EMRVs como *seem* o *happen* por las restricciones que impone a los verbos que

pueden ocupar la posición de infinitivo. Mientras que *seem* y *happen* admiten prácticamente cualquier tipo de verbo, *turn out* está limitado a los usos con *to be* y, de manera mucho menos frecuente, con *to have*. Sin embargo, de manera ocasional pueden coocurrir las formas infinitivas de otros verbos de estado como *belong*, *consist* o *include* (Serrano-Losada, 2017a, p. 418).

En los ejemplos (16)-(18) el verbo *turn out* expresa matices de revelación repentina, sorpresa y/o contraexpectación, ya que el resultado final expresado en la proposición contraviene las expectativas del hablante. En (16), por ejemplo, el hablante expresa su sorpresa ante el hecho de ver truncadas sus expectativas: lejos de dirigirse hacia la ducha (expectativa), se dirigió hasta una ventana (realidad). Así, la incongruencia entre la expectativa y la realidad provoca una situación inesperada que causa sorpresa en el hablante. De manera concomitante a sus usos admirativos, *turn out* expresa también matices evidenciales indirectos, ya que puede indicar inferencia, especialmente en construcciones de sujeto elevado, o información de oídas, matiz prevalente en las construcciones impersonales, en las que tienden a usarse con función reportativa. En todas las construcciones, no obstante, los usos admirativos son los prevalentes, especialmente en las construcciones parentéticas (Serrano-Losada, 2017a).

Los matices evidenciales y/o admirativos en las construcciones de (16)-(18) están semantizados –forman parte integral del significado de los EMRVs– y por tanto son difícilmente cancelables, hecho que queda patente en (16')-(17') cuando intentamos contradecirlos mediante pruebas de consecuencia lógica (introducidas tras la almohadilla y en cursiva):

(16') ADMIRATIVIDAD

*I headed into the shower but it turned out to be a window. # not that this is a newsworthy, unexpected or surprising discovery.*

(17') EVIDENCIALIDAD (DE OÍDAS)

*We just spent an hour in the car together. It turns out that his best friend is one of my best friends # but I did not know his best friend.*

En (16'), la negación de la sorpresividad de la proposición resulta en una evidente contradicción: el matiz admirativo está semantizado y no puede ser negado mediante esta sencilla prueba de consecuencia lógica. Del mismo modo, el resultado desafortunado del test en (17') corrobora que el hablante sustenta su afirmación en una fuente de información externa: el hablante no está involucrado en la conclusión expresada por *turn out*; únicamente reporta una información que ha conocido de oídas (ver Cornillie, 2007, p. 49; Serrano-Losada, 2017b, p. 165).

### 5.1.2. Cambio semántico y sintáctico de *turn out*

Con hasta veinte acepciones en el OED, el verbo compuesto *turn out* cuenta con un alto grado de polisemia. La secuencia *turn out* se documenta desde temprano, pudiendo rastrearse su uso como verbo léxico en el inglés medio. Desde sus primeras documentaciones hasta el inglés moderno tardío, *turn out* recoge muy diversos sentidos, siendo uno de sus usos más comunes el de ‘expulsar’ o ‘despedir’, como se ilustra en (19):

- (19) *Liberius was turned out of his Church, for not consenting to the Faith at Ariminum.* (EEBOCorp:1695)

No obstante, los primeros usos de *turn out* con matices evidenciales y admirativos se documentan en el siglo XVIII. Las definiciones y ejemplos incluidos en la Tabla 2 ilustran los nuevos sentidos que surgen durante el inglés moderno temprano.

OED s.v. <i>turn</i> , v.	Sentido
<i>turn out</i> (20.a.)	‘to come about in the end; to result, eventuate.’
	«As things have fortunately <i>turn'd out</i> .» (OED:1735)
<i>turn out</i> (20.b)	‘with complement: to come to be, become ultimately’ (and so be found or known to be).
	«She has <i>turned out</i> a very undutiful Child» (OED:1744)
<i>turn out</i> (20.c.)	‘to be ultimately found or known, to prove to be (without implication of becoming).
	«if this should <i>turn out</i> to be a plot, I fear nothing but a miracle can save me.» (CLMET:1740)

Tabla 2. Sentidos evidenciales y admirativos en el OED (en Serrano-Losada, 2017b, p. 171)

A la luz de los datos, el verbo *turn out* sufre un importante cambio semántico, mediante el cual un desplazamiento físico de un punto a otro (ver ej. (19)) da paso a significados resultativos o de cambio de estado (Tabla 2). Un posible mecanismo facilitador de este importante desplazamiento semántico es la metáfora conceptual (EL CAMBIO ES MOVIMIENTO). Así pues, *turn* adquirirá una serie de nuevas acepciones como resultado de un cambio semántico metafórico mediante el cual el cambio abstracto (además del físico) se concibe en términos de movimiento (Serrano-Losada, 2017a, p. 421).

El matiz resultativo o de cambio de estado de *turn* se ve también reforzado por el adverbio *out*, que se gramaticalizó como partícula verbal durante la historia del inglés y que aparece gramaticalizada junto con numerosos verbos compuestos (ver De Smet, 2010). Esta partícula, que inicialmente tenía un significado espacial y cuya lectura prototípica indicaría ubicación, como se ilustraba en (18), da paso a lecturas

de corte culminativo o conclusivo (Tyler y Evans, 2003, p. 204), como las que se definen en la Tabla 2.

Los sentidos de *turn out* recogidos en la Tabla 2 pueden interpretarse como resultado de un proceso de subjetivización que, como define Traugott (2003, p. 126), constituye un mecanismo de cambio lingüístico «whereby meanings come over time to encode or externalise the SP[eaker]/ W[riter]’s perspectives and attitudes as constrained by the communicative world of the speech event, rather than by the so-called ‘real-world’ characteristics of the event or situation referred to». La subjetivación opera mediante la codificación semántica de sentidos que anteriormente eran de naturaleza contextual o pragmática y que reflejan una perspectiva orientada hacia el hablante. Así pues, dada la naturaleza evaluativa de los matices evidenciales y admirativos, el desarrollo de estos puede entenderse como el resultado de un proceso de perspectivización subjetiva (Serrano-Losada, 2017a, p. 422).

Los ejemplos de (20) ilustran los nuevos sentidos y construcciones que surgieron a partir de la década de 1740, durante el periodo del inglés moderno tardío:

(20) a. *turn out* (semi)copulativo:

*Rucellai does not turn out that simple, honest man you thought* (CLMET:1742)

b. Construcción de sujeto elevado:

*I hope the best: but if this should turn out to be a plot, I fear nothing but a miracle can save me.* (CLMET:1740)

c. Construcción impersonal:

*It turns out that the whole combined army [...] does not amount to above thirty-six thousand fighting men!* (CLMET:1744)

d. Construcción parentética:

*I am [...] not sorry, as it turns out, that our stay here has been lengthened.* (CLMET:1796- 1801)

El ejemplo (20a) responde al uso semicopulativo de *turn out* y tiene una lectura evaluativa; (20b) corresponde a la primera documentación de la construcción de sujeto elevado en el CLMET; lo mismo ocurre con la construcción impersonal en (20c). Finalmente, (20d) se corresponde con la primera documentación de *turn out* parentético en CLMET. Los ejemplos (20b-c) expresan matices admirativos principalmente.

### 5.1.3. *El enigmático surgimiento de turn out*

Como se describe en Serrano-Losada (2017a), a la hora de evaluar el surgimiento de *turn out* admirativo, la evidencia cronológica complica la hipótesis tradicional de la gramaticalización (v. p.ej., Meillet, 1912; Hopper y Traugott, 2003), ya que las diferentes construcciones evidenciales y admirativas parecen surgir súbitamente, de manera simultánea, y no durante un proceso gradual dilatado en el tiempo. Así, la incursión simultánea de las diferentes construcciones admirativas representa un desafío importante para la hipótesis de la gramaticalización. En el mejor de los casos, teniendo en cuenta los datos de corpus analizados, el surgimiento del *turn out* admirativo se correspondería con un cambio abrupto, fruto de la generalización semántica y el modelado analógico. Como afirma De Smet (2009, p. 1748), la incursión categorial repentina es un mecanismo no gradual, impulsado por la analogía, en el que una construcción se recategoriza como miembro de una categoría preexistente. Para que se pueda producirse tal atracción construccional, es necesario un cierto grado de similitud (Petré, 2012, p. 61). Por lo tanto, la emergencia repentina del *turn out* admirativo probablemente se vio acelerada a través del modelado analógico, tomando como modelos los miembros preexistentes de la clase EMRV que ya aparecían en las construcciones ejemplificadas en (1) y (4).

La generalización semántica de *turn out* -representada por la lectura evaluativa en (20a)- afectó al comportamiento sintáctico del verbo, que empezó a tomar complementos predicativos. Este repentino cambio semántico desencadenó otra serie de cambios: dado que *turn out* se acercó a verbos similares más frecuentes como *happen*, *appear* o *chance* tanto semántica como sintácticamente, no había ninguna razón que inhibiera al nuevo verbo admirativo de aparecer en los patrones construccionales de los EMRVs (6b-d). Así pues, este cambio específico puede entenderse como un caso de analogía paradigmática (véase De Smet, 2016, p. 92): una vez asumida la alternancia entre *turn out* y otros verbos semicopulativos, los hablantes extienden la alternancia a contextos en los que antes solo se permitía una de las formas. La evidencia existente sobre el surgimiento del admirativo *end up* apunta en esta misma dirección (Serrano-Losada, 2020). Documentado por primera vez a fines del siglo XIX, *end up* parece haber surgido y haberse desarrollado a través de la presión analógica ejercida por *turn out* y el paradigma de los EMRVs. Aunque *end up* suele tomar complementos con *-ing*, los corpus registran evidencia de usos no canónicos que incluyen complementos de infinitivo (*to*-INF), construcciones

impersonales con *that* y parentéticos, cada vez más frecuentes (Serrano-Losada, 2020, p. 10), lo que respalda la hipótesis de la analogía.

## 5.2. *Chance admirativo*

El verbo admirativo *chance* (< sust. *chance*) tiene sus raíces en el inglés medio (MED s.v. *chauncen*, v.). Desde sus primeras documentaciones en este período, *chance* se documenta como una palabra polifuncional. En sus usos verbales, *chance* expresa matices admirativos de contraexpectación y sorpresa desde un inicio, hecho que puede rastrearse hasta el significado original del sustantivo («The falling out or happening of events; the way in which things fall out; fortune; case», OED s.v. *chance*, n., adj., and adv. A.1.a.). Además de sus usos intransitivos, *chance* toma complementos infinitivos (21) desde sus comienzos en inglés medio, en consonancia con otros EMRVs como *appear*, *happen* y *seem*. Las construcciones impersonales con complementos de *that* (22) se documentan desde el inglés moderno temprano en adelante.

(21) *Flaterie passeth alle..For upon thilke lot it chanceth To be beloved nou aday.*  
(MED:1393)

(22) *It chaused that he went thorowe the corne feldes.* (OED:1526)

No obstante, este análisis se centra en los usos del verbo documentados en el inglés moderno temprano, período en el que este verbo comenzó su obsolescencia. En el CLMET, los usos verbales de *chance* suponen únicamente un 11.3% del total de casos documentados del término *chance*. La obsolescencia de este verbo puede explicarse, potencialmente, en términos de atracción y sustitución (ver De Smet *et. al.*, 2018). Durante el período del inglés moderno tardío, el verbo admirativo *chance* parece haber experimentado un aumento inicial de su frecuencia (véase la Figura 3), para posteriormente decrecer de forma constante hasta prácticamente desaparecer en el siglo XX (véase la Figura 2). A medida que esto acontecía, el verbo admirativo *turn out* se afianzaba como EMRV rápidamente, infiltrándose en el territorio que antes ocupaba el admirativo *chance*.

La Figura 3 muestra las frecuencias normalizadas de las construcciones impersonales y de sujeto elevado tanto para *chance* como para *turn out* en el periodo del inglés moderno tardío. A pesar de lo que podría indicar el repentino aumento de la frecuencia a comienzos de este periodo, *chance* admirativo está bien documentado en etapas anteriores de la lengua, remontándose al inglés medio, como

se muestra en (21). Por el contrario, *turn out* admirativo aparece por primera vez en el periodo del inglés moderno temprano, y no se documenta hasta la década de 1740 (ver §5.1.2).

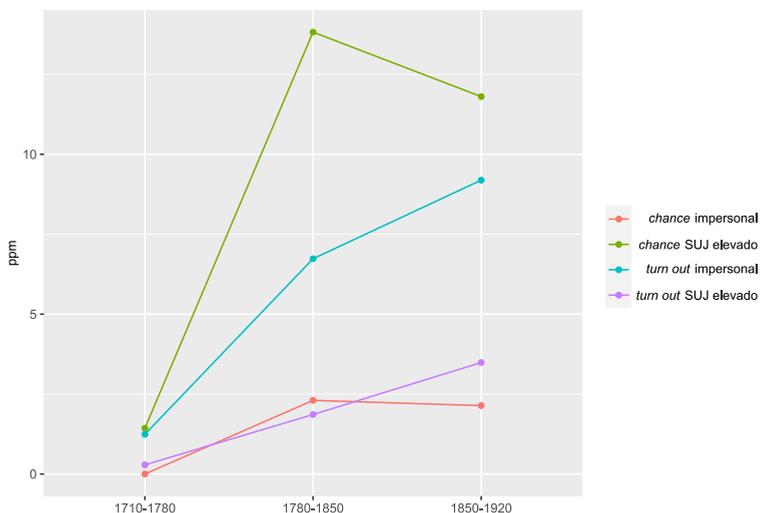


Figura 3. Construcciones impersonales y de sujeto elevado con *chance* y *turn out* en el CLMET

Los datos del CLMET incluidos en la Figura 3 muestra las frecuencias normalizadas por millón de palabras (ppm) de cuatro construcciones con *chance* y *turn out*. A lo largo del inglés moderno temprano, *chance* con sujeto elevado es la más frecuente de las cuatro construcciones, seguida de *turn out* impersonal, de más reciente incorporación. Los usos impersonales de *chance* y las construcciones de sujeto elevado con *turn out* siguen siendo las menos frecuentes. Ambos verbos admirativos muestran preferencias diferentes en cuanto a los patrones de complementación. Mientras que *chance* admirativo va seguido con mayor frecuencia de una completiva de infinitivo, las impersonales (con completivas con *that*) son escasas. Por el contrario, *turn out* se utiliza con mayor frecuencia en construcciones impersonales.

Los usos de *chance* en este corpus apuntan a una sustitución paulatina de las construcciones admirativas de *chance* por construcciones admirativas de *turn out*. A medida que aumentan las construcciones impersonales con sujeto elevado de *turn out* a mediados (1780-1850) y finales (1850-1920) del periodo considerado, comienzan a disminuir las construcciones impersonales de *chance* con sujeto elevado. Un patrón similar se encuentra en las construcciones impersonales con

completivas de *that*: a medida que se generalizan los usos impersonales de *turn out*, el uso de construcciones impersonales con *chance* se estanca (e incluso disminuye). Esta tendencia se ve confirmada por los datos de COHA en la Figura 2, que ilustran la obsolescencia final de *chance* admirativo. En definitiva, la aparición de *turn out* y el declive de *chance* admirativos se producen de forma simultánea, tanto si tomamos en cuenta los verbos en términos globales (COHA, Figura 2) como si prestamos atención a los distintos tipos de construcciones (Figura 3).

La paulatina sustitución de *chance* por *turn out* admirativo parecería estar motivada por un proceso previo de atracción analógica mediante el cual las recién surgidas construcciones admirativas con *turn out* se aproximan cada vez más a los usos de *chance* y otros EMRVs (§5.1.3). Así, a medida que *turn out* comienza a adentrarse y afianzarse en más contextos construccionales antes ocupados por *chance*, los usos de este último comienzan a disminuir. La Figura 4 proporciona las frecuencias normalizadas de los infinitivos que aparecen en la construcción con sujeto elevado de *chance* en el CLMET. Se recogen únicamente aquellos infinitivos que aparecen 5 o más veces en el corpus. Como se refleja en el gráfico, el infinitivo *to be* es mucho más frecuente que cualquier otro infinitivo en la construcción de sujeto elevado de *chance*. Este hecho aproxima las construcciones con sujeto elevado de *chance* a las de *turn out*, que únicamente permiten usos elevados con *to be* (§5.1.1).

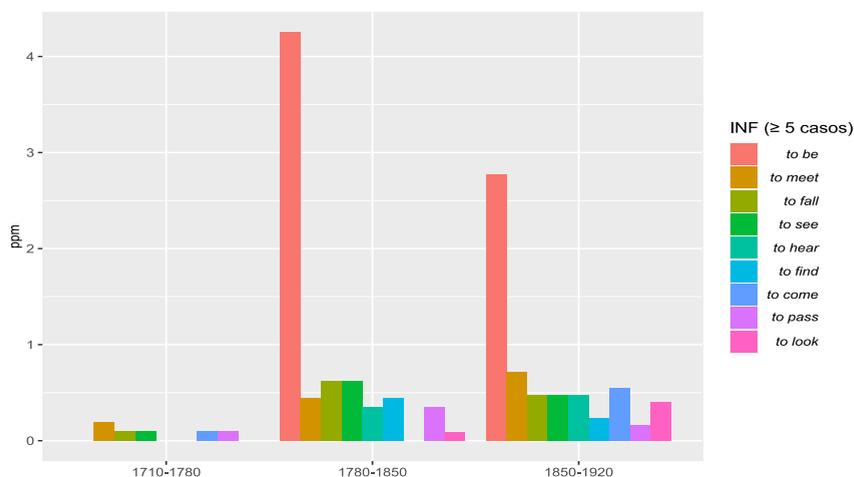


Figura 4. *chance to-INF* en CLMET

En un primer momento, como refleja la Figura 4 las construcciones de sujeto elevado de *chance* experimentan un importante incremento de uso en la transición

entre el primer (1710-1780) y el segundo (1780-1850) período del CLMET<sup>8</sup>, en línea con el resto de las construcciones incluidas en la Figura 3. Con todo, este incremento inicial comienza a decrecer en la transición hacia el tercer período del corpus (1850-1920), hecho que coincide con la consolidación de las construcciones con *turn out* admirativo en CLMET. Por ello, podemos afirmar que el desarrollo diacrónico de las construcciones admirativas con *chance* y *turn out* avanza en sentidos opuestos. Mientras que a partir del segundo período *chance to be* decrece, *turn out to be* prácticamente duplica su presencia. Es importante señalar asimismo que el descenso de las construcciones de sujeto elevado de *chance to be* es más pronunciado que el descenso de esta construcción con otros infinitivos. Esto es relevante, ya que pone en relación más directa las dos formas en competición (*chance to be* y *turn out to be*). Este hecho ilustra un factor más que puede ayudar a desentrañar el devenir de *chance* admirativo, a medida que *turn out* lo desplaza del sistema hacia su obsolescencia final.

## 6. APUNTES FINALES: UN PARADIGMA EN CONSTANTE EVOLUCIÓN

Como se ha argumentado en los apartados precedentes, los verbos de elevación evidenciales y admirativos permiten su agrupación como una categoría propia, dado que en su desarrollo histórico han adquirido propiedades construccionales (semánticas y sintácticas) similares. Es decir, se han ido alineando paulatinamente como un paradigma emergente sobre la base de una serie de características definitorias (véase (4)). La incursión del admirativo *turn out* en este paradigma durante el inglés moderno tardío alteró un sistema relativamente estable que se remontaba al inglés medio (ver Figura 1). Tal y como evidencian los datos de corpus, se puede concluir que los verbos admirativos *chance* y *turn out* han sufrido un proceso de atracción analógica mediante el cual el miembro más reciente, *turn out*, se hizo cada vez más similar *chance* y al conjunto de EMRVs en general. Ciertamente, la superposición funcional entre ambos verbos admirativos, así como el constante incremento en la frecuencia de uso de *turn out* parecen haber jugado un papel fundamental en la obsolescencia final de *chance*.

---

8. De hecho, en este corpus no se recoge ninguna construcción de sujeto elevado con *to be*. Esta frecuencia no se corresponde con la serie histórica que se recoge en otros corpus como EEBOCorp, en los que su frecuencia normalizada por millón de palabras en las últimas décadas del siglo XVII ronda el 1.0; frecuencia, no obstante, que era aproximadamente el doble a finales del siglo XVI.

Así, la caída en desuso de *chance* puede explicarse en términos de competencia, a medida que *turn out* se consolida en el sistema y se convierte en la opción preferida para marcar significados admirativos. Con todo, y aunque no se ha tratado en profundidad, para aportar una explicación sobre la obsolescencia del EMRV *chance* es necesario ir más allá de su relación con *turn out*. De hecho, esta proporciona una visión incompleta de la historia, ya que otras construcciones, incluyendo EMRVs admirativos como *happen* –que también experimentó un aumento de frecuencia durante el periodo del inglés moderno tardío (ver Figura 2)–, podrían haber acelerado el proceso de obsolescencia de *chance* admirativo. Así las cosas, es preciso progresar en el análisis para aportar más pruebas concluyentes que apoyen las hipótesis de la atracción y la sustitución planteadas en estas páginas.

La analogización es sin duda un mecanismo fundamental para comprender el proceso de creciente paradigmaticización de este conjunto de verbos, y puede considerarse asimismo la puerta de entrada a la paradigmaticización. Los corpus diacrónicos y sincrónicos examinados ofrecen evidencias claras de que el desarrollo de los EMRVs es un cambio todavía en marcha, en el que, además, nuevos miembros siguen teniendo cabida (ver, por ejemplo, las construcciones parentéticas innovadoras en (12a-b)). Así, como se defendía en §5.1.3, las fuerzas analógicas parecen ser responsables, al menos en parte, de la incursión repentina de *turn out* en la categoría de los EMRVs y de su posterior paradigmaticización. Sin embargo, el proceso de paradigmaticización es resultado de procesos muy complejos, y la analogía es solo una parte de la historia. De este modo, el afianzamiento (ing. *entrenchment*) u obsolescencia de una construcción determinada, por ejemplo, podría relacionarse también con el efecto propio de las formas en competencia (p.ej. *as it seems* vs. *seemingly*, *allegedly*; *as it chances* vs. *as it turns out*).

A pesar de las conclusiones alcanzadas, son aún muchas las incógnitas por resolver. El presente estudio se ha limitado a abordar, parcialmente, la relación entre dos miembros en competición del paradigma emergente de EMRVs. Con todo, es necesario profundizar en las relaciones paradigmáticas entre los distintos miembros de esta categoría para poder proporcionar una explicación global sobre su desarrollo. Las aproximaciones construccionistas podrán, sin duda, arrojar más luz sobre mecanismos tan importantes como la analogización, la paradigmaticización, la convergencia y la divergencia.

## REFERENCIAS

*Fuentes primarias*

- CLMET = De Smet, Hendrik, Hans Jurgen Dillerand & Jukka Tyrkkö (2013). *The Corpus of Late Modern English Texts*, version 3.0.  
<https://perswww.kuleuven.be/~u0044428/>
- COCA = Davies, Mark (2008-). *The Corpus of Contemporary American English*.  
<http://corpus.byu.edu/coca/>
- COHA = Davies, Mark (2010-). *The Corpus of Historical American English*.  
<http://corpus.byu.edu/coha/>
- EEBOCorp = Petré, Peter (2013). *Early English Books Online Corpus* 1.0. Available at:  
<https://lirias.kuleuven.be/handle/123456789/416330>
- MED = McSparran *et al.* (Eds.). (2000-2018). *Middle English Dictionary* (Online edition). Ann Arbor: University of Michigan Library.  
<http://quod.lib.umich.edu/m/middle-english-dictionary/>
- NOW = Davies, Mark (2013). *Corpus of News on the Web: 3 + billion words from 20 countries, updated every day*. <http://corpus.byu.edu/now/>
- OED = (2000-). *Oxford English Dictionary Online* (3rd ed., in progress).  
<http://www.oed.com>.

*Fuentes secundarias*

- Aikhenvald, A. Y. (2003). *A grammar of Tariana, from northwest Amazonia*. Cambridge: Cambridge University Press. DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9781107050952>
- Aikhenvald, A. Y. (2004). *Evidentiality*. Oxford: Oxford University Press.
- Aikhenvald, A. Y. (2011). The grammaticalization of evidentiality, en B. Heine & H. Narrog (Eds.), *The Oxford handbook of grammaticalization*, pp. 605-613. Oxford: Oxford University Press. DOI: <https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780199586783.013.0049>
- Aikhenvald, A. Y. (2012). The essence of mirativity. *Linguistic Typology* 16(3), 435-485. DOI: <https://doi.org/10.1515/lity-2012-0017>
- Aikhenvald, A. Y. (2015). Evidentials: Their links with other grammatical categories. *Linguistic Typology*, 19(2), 239-277. DOI: <https://doi.org/10.1515/lingty-2015-0008>
- Aikhenvald, A. Y. (Ed.). (2018). *The Oxford handbook of evidentiality*. Oxford: Oxford University Press.
- Aksu-Koç, A. A., y Slobin, D. I. (1986). A psychological account of the development and use of evidentials in Turkish, en W. L. Chafe y J. Nichols (Eds.), *Evidentiality: The linguistic coding of epistemology* (pp. 159-167). Norwood: Ablex Publishing.
- Alcázar, A. (2018). *Dizque* and other emergent evidential forms in Romance languages, en A. Y. Aikhenvald (Ed.), *The Oxford handbook of evidentiality*, pp. 725-740. Oxford: Oxford University Press.
- Blakemore, D. (2002). *Relevance and linguistic meaning: The semantics and pragmatics of discourse markers* (1.ª ed.). Cambridge: Cambridge University Press. DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9780511486456>

- Boye, K. y Harder, P. (2007). Complement-taking predicates: Usage and linguistic structure. *Studies in Language* 31(3), 569-606. DOI: <https://doi.org/10.1075/sl.31.3.03boy>
- Boye, K., y Harder, P. (2009). Evidentiality: Linguistic categories and grammaticalization. *Functions of Language* 16(1), 9-43. DOI: <https://doi.org/10.1075/fol.16.1.03boy>
- Bybee, J. (1985). *Morphology: A study of the relation between meaning and form*. John Benjamins Publishing Company. DOI: <https://doi.org/10.1075/tsl.9>
- Bybee, J. (2010). *Language, usage and cognition*. Cambridge: Cambridge University Press. DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9780511750526>
- Chafe, W. L. (1986). Evidentiality in English conversation and academic writing, en W. L. Chafe y J. Nichols (Eds.), *Evidentiality: The linguistic coding of epistemology* (pp. 261-272). Berlín: Ablex Publishing.
- Cornillie, B. (2007). *Evidentiality and epistemic modality in Spanish (semi-) auxiliaries: A cognitive-functional approach*. Berlín: De Gruyter Mouton.
- Cruschina, S. (2015). The expression of evidentiality and epistemicity: Cases of grammaticalization in Italian and Sicilian. *Probus* 27(1), 1-31. DOI: <https://doi.org/10.1515/probus-2013-0006>
- Davies, W. D. y Dubinsky, S. (2004). *The Grammar of Raising and Control*. Blackwell Publishing. DOI: <https://doi.org/10.1002/9780470755693>
- De Smet, H. (2009). Analysing reanalysis. *Lingua* 119(11), 1728-1755. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.lingua.2009.03.001>
- De Smet, H. (2010). Grammatical interference: Subject marker for and the phrasal verb particles *out* and *forth*, en E. C. Traugott y G. Trousdale (Eds.), *Gradience, gradualness and grammaticalization* (pp. 75-104). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. DOI: <https://doi.org/10.1075/tsl.90.06des>
- De Smet, H. (2016). How gradual change progresses: The interaction between convention and innovation. *Language Variation and Change* 28(01), 83-102. DOI: <https://doi.org/10.1017/S0954394515000186>
- De Smet, H., D'hoedt, F., Fonteyn, L., y Goethem, K. V. (2018). The changing functions of competing forms: Attraction and differentiation. *Cognitive Linguistics* 29(2), 197-234. DOI: <https://doi.org/10.1515/cog-2016-0025>
- Dehé, N. y Kavalova, Y. (Eds.). (2007). *Parentheticals*. Amsterdam: John Benjamins.
- DeLancey, S. (1997). Mirativity: The grammatical marking of unexpected information. *Linguistic Typology* 1(1), 33-52. DOI: <https://doi.org/10.1515/lity.1997.1.1.33>
- DeLancey, S. (2001). The mirative and evidentiality. *Journal of Pragmatics* 33(3), 369-382. DOI: [https://doi.org/10.1016/S0378-2166\(01\)80001-1](https://doi.org/10.1016/S0378-2166(01)80001-1)
- DeLancey, S. (2012). Still mirative after all these years. *Linguistic Typology* 16(3), 529-564. DOI: <https://doi.org/10.1515/lity-2012-0020>
- Diewald, G., & Smirnova, E. (2010a). *Evidentiality in German: Linguistic realization and regularities in grammaticalization*. Berlín: De Gruyter Mouton.
- Diewald, G., & Smirnova, E. (2010b). *Linguistic realization of evidentiality in European languages*. Berlín: De Gruyter Mouton.
- Escalona Torres, J. M. (2020). Mirativity as expressive meaning: The case of *adiós*. *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics* 13(2), 309-330. DOI: <https://doi.org/10.1515/shll-2020-2032>

- Faller, M. T. (2002). *Semantics and pragmatics of evidentials in Cuzco Quechua* [PhD dissertation, Stanford University]. <http://personalpages.manchester.ac.uk/staff/martina.t.faller/documents/Thesis.pdf>
- Gisborne, N., & Holmes, J. (2007). A history of English evidential verbs of appearance. *English Language and Linguistics* 11(01), 1-29. DOI: <https://doi.org/10.1017/S1360674306002097>
- Goldberg, A. E. (1995). *Constructions: A construction grammar approach to argument structure*. Chicago: University of Chicago Press.
- Goldberg, A. E. (2006). *Constructions at work: The nature of generalization in language*. Oxford: Oxford University Press.
- Hengeveld, K., y Olbertz, H. (2012). Didn't you know? Mirativity does exist! *Linguistic Typology* 16(3), 487-503. DOI: <https://doi.org/10.1515/lity-2012-0018>
- Hopper, P. J., & Traugott, E. C. (2003). *Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Huddleston, R. D., & Pullum, G. K. (2002). *The Cambridge grammar of the English language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Krawczak, K., and Glynn, D. (2015). Operationalizing mirativity: A usage-based quantitative study of constructional construal in English. *Review of Cognitive Linguistics* 13(2), 353-382. DOI: <https://doi.org/10.1075/rcl.13.2.04kra>
- Langacker, R. W. (1995). Raising and transparency. *Language* 71(1), 1. DOI: <https://doi.org/10.2307/415962>
- Laprade, R. (1981). Some cases of Aymara influence on La Paz Spanish. En M. J. Hardman (Ed.), *The Aymara language in its social and cultural context: A collection of essays on aspects of Aymara language and culture, 207-227*. Gainesville: University Presses of Florida.
- Lehmann, C. (2015). *Thoughts on grammaticalization* (3<sup>a</sup> ed.). Berlín: Language Science Press.
- López-Couso, M. J. y Méndez-Naya, B. (2014). On the origin of clausal parenthetical constructions: Epistemic/evidential parentheticals with *seem* and impersonal *think*, en I. Taavitsainen, A. H. Jucker, y J. Tuominen (Eds.), *Diachronic corpus pragmatics*, pp. 189-212. Amsterdam: John Benjamins. DOI: <https://doi.org/10.1075/pbns.243.12lop>
- Marín Arrese, J. I., Haßler, G., y Carretero, M. (Eds.). (2017). *Evidentiality revisited: Cognitive grammar, functional and discourse-pragmatic perspectives*. Amsterdam: John Benjamins. DOI: <https://doi.org/10.1075/pbns.271>
- Meillet, A. (1912). L'évolution des formes grammaticales. *Scientia: rivista internazionale di sintesi scientifica* 12(6), 384-400.
- Peterson, T. (2017). Problematizing mirativity. *Review of Cognitive Linguistics*, 15(2), 312-342. DOI: <https://doi.org/10.1075/rcl.15.2.02pet>
- Petré, P. (2012). General productivity: How *become* waxed and *wax* became a copula. *Cognitive Linguistics* 23(1), 27-65. DOI: <https://doi.org/10.1515/cog-2012-0002>
- Schmid, H.-J. (2020). *The dynamics of the linguistic system: Usage, conventionalization, and entrenchment*. Oxford: Oxford University Press.

- Serrano-Losada, M. (2017a). Raising *turn out* in Late Modern English: The rise of a mirative predicate. *Review of Cognitive Linguistics* 15(2), 411-437.  
DOI: <https://doi.org/10.1075/rcl.15.2.05ser>
- Serrano-Losada, M. (2017b). On English *turn out* and Spanish *resultar* mirative constructions: A case of ongoing grammaticalization? *Journal of Historical Linguistics* 7(1/2), 160-189. DOI: <https://doi.org/10.1075/jhl.7.1-2.07ser>
- Serrano-Losada, M. (2020). Analogy-driven change: The emergence and development of mirative *end up* constructions in American English. *English Language & Linguistics* 24(1), 97-121. DOI: <https://doi.org/10.1017/S1360674318000266>
- Squartini, M. (2018). Mirative extensions in Romance: Evidential or epistemic?, en Z. Guentchéva (Ed.), *Epistemic modalities and evidentiality in cross-linguistic perspective* (pp. 196-214). Berlín: De Gruyter Mouton.  
DOI: <https://doi.org/10.1515/9783110572261-009>
- Traugott, E. C. (2003). From subjectification to intersubjectification, en R. Hickey (Ed.), *Motives for language change* (pp. 124-140). Cambridge: Cambridge University Press. DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9780511486937.009>
- Traugott, E. C. (2012). Intersubjectification and clause periphery. *English Text Construction* 5(1), 7-28. DOI: <https://doi.org/10.1075/etc.5.1.02trau>
- Traugott, E. C. (2022). *Ten lectures on a diachronic constructionalist approach to discourse structuring markers*. Leiden: Brill.
- Traugott, E. C., y Trousdale, G. (2013). *Constructionalization and constructional changes*. Oxford: Oxford University Press.
- Trousdale, G. (2016). Construction grammar, en M. Kytö y P. Pahta (Eds.), *The Cambridge handbook of English historical linguistics*, pp. 65-78. Cambridge: Cambridge University Press.
- Tyler, A., y Evans, V. (2003). *The semantics of English prepositions: Spatial scenes, embodied meaning, and cognition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Van Bogaert, J. (2011). *I think* and other complement-taking mental predicates: A case of and for constructional grammaticalization. *Linguistics* 49(2), 295-332.  
DOI: <https://doi.org/10.1515/ling.2011.009>
- Visser, F. T. (1963). *An historical syntax of the English language. Volume I: Syntactical units with one verb*. Leiden: Brill.
- Wierzbicka, A. (2006). *English: Meaning and culture*. Oxford University Press.  
DOI: <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780195174748.001.0001>
- Willett, T. (1988). A cross-linguistic survey of the grammaticization of evidentiality. *Studies in Language* 12(1), 51-97. DOI: <https://doi.org/10.1075/sl.12.1.04wil>

Mario Serrano Losada  
Departamento de Estudios Ingleses: Unidad de Lengua y Lingüística  
Facultad de Filología - Edificio A  
Universidad Complutense de Madrid  
Plaza Menéndez Pelayo s/n  
28040 - MADRID

